



INFOLIST

mesta Trebišov

Občasník Mestského úradu v Trebišove

1/2011

Milí Trebišovčania.

Keď som sa v januári ujal funkcie primátora, bol som pripravený v prvých mesiacoch svojho pôsobenia uprednostniť investične nenáročné opatrenia zamerané na úspory v personálnej a materiálnej oblasti a na lepšie organizovanie a využívanie existujúcich ľudských zdrojov a materiálneho vybavenia.

Veľmi rýchlo som zistil, že vzhľadom na súčasnú finančnú realitu mesta by ani žiadny iný spôsob riadenia mesta nebol možný. Finančná záťaž z minulosti v podobe úverov, záväzkov, vykonateľných rozsudkov a denne sa objavujúcich nevýhodných zmlúv a na ich základe vystavovaných faktúr urýchlila prijímanie úsporných opatrení.

Od februára som využil svoju zákonnú právomoc a zmenil som organizačnú štruktúru mestského úradu. V prvej vlne ubudlo na úrade 13 zamestnancov. Napriek vyplatenému odstúpnému len toto opatrenie prinesie v roku 2011 mzdovú úsporu takmer 65.000 € a celkovo za štyri roky viac než 300.000 €. Okrem iných funkčných miest som zrušil aj funkciu zástupcu prednostu mestského úradu.

Odišli nielen ľudia - predala sa aj primátorská Škoda Superb. V súčasnej situácii bola zbytočným luxusom.

Rovnako ako Škoda Octavia mestskej polície.

Svojim zastupovaním som poveril dvoch zástupcov - Gejzu Goreho a Róberta Puciho. Mzdové náklady nás troch v súčasnosti sú však mesačne spolu o 2.000 € nižšie ako boli mzdové náklady primátora a jeho zástupcu spolu v minulosti.

Denne je v uliciach mesta niekoľko desiatok ľudí na aktivačných prácach. Aj keď ich výkony ešte majú ďaleko k spokojnosti, rozbeh už máme za sebou.

Prvú reorganizáciu absolvovala mestská polícia a zmena systému hliadkovania priniesla cez deň viac policajtov v uliciach. Všeobecne známe pouličné problémy sme síce ešte úplne neodstránili, ale primátor už nebrzdí mestskú políciu v plnení jej úloh. Policajti dostali príležitosť ukázať, že v rámci zákonných postupov dokážu nájsť účinné riešenia.

Tu sa však moja priama organizačná a personálna právomoc končí. Zmeny organizačných štruktúr a personálneho obsadenia v mestských podnikoch sú záležitosťou poslancov mestského zastupiteľstva. Bez ich podpory zmeny nie sú možné.

A ešte čosi. Ak by vám pri prechádzaní mestským parkom niečo chýbalo, nemýlite sa - kameňolom okolo



futbalového ihriska je preč. Kameň nakúpený ešte za koruny (570.000 Sk) konečne našiel zmysluplné využitie. Poslúžil na spevnenie hrádze Trnávky pri paričovskom moste.

S upratovaním parku sa pokračuje ďalej. Odstraňujú sa popadané a polámané stromy, ktoré sú predávané ako palivové drevo. Opakujem, predávané. Nič nebude zadarmo.

O spokojnosti však zatiaľ nemôže byť ani reči. Nespokojní sú čakatelia na byty, ktorí v minulosti dostali prísľuby, zatiaľ čo byt dostal niekto iný. Nespokojní sú aj majitelia domov so zaplavenými pivnicami, ktoré vykopali (a odvodňovacie kanály zasypali) napriek upozorneniu, že to nemajú robiť. Nespokojní sú aj športovci. Aj... Jednoducho, nespokojní sú mnohí. Nemožno však rozdať to, čo nemáme. Sme na štarte. A aká je štartovacia čiara, to si prečítajte ďalej.

Marián Kolesár, primátor



Stretnutie primátora s občanmi

Primátor mesta Trebišov Ing. Marián Kolesár pozýva občanov Trebišova na **neformálne stretnutie**, ktoré sa uskutoční v **pondelok 11. apríla 2011 o 16:30 hod.** vo veľkej zasedačke Mestského úradu Trebišov

Súdne spory môžu Trebišovu spôsobiť kolaps

Nové vedenie mesta po svojom nástupe našlo v nepríjemnom dedičstve aj množstvo súdnych sporov.

Mesto od februára už spláca vyše 359.000 € (10.815.000 Sk) za prehraný súdny spor so spoločnosťou VITEX s.r.o. Trebišov.

Prehraný už bol aj ďalší spor, keď po žalobe Okresnej prokuratúry Michalovce vo veci preskúmania zákonnosti uznesenia Mestského zastupiteľstva v Trebišove, ktorým bola vyhlásená a vykonaná voľba hlavného kontrolóra Mesta Trebišov, Krajský súd v Košiciach uznesenie v marci 2010 zrušil a Najvyšší súd SR vo februári 2011 rozsudok krajského súdu potvrdil.

Úplné rozsudky v týchto ukončených kauzách sú zverejnené na internetovej stránke mesta v Čiernej knihe.

Mesto Trebišov vedie 29 živých súdnych sporov.

Mesto ako žalobca

Mesto je navrhovateľom v 8 súdnych sporoch, v ktorých ide väčšinou len o malé čiastky od 35 € do 1.688 €. Mesto v týchto sporoch vymáha spolu 3.287 €. Výnimkou je súdny spor proti Občianskemu združeniu za zveľadenie parku grófa Andrásyho, kde mesto ako žalobca podalo 17.9.2008 žalobu o určenie neplatnosti odstúpenia žalovaného od nájomnej zmluvy ohľadne prenájmu mestského parku.

Mesto ako žalovaný

V starom súdnom spore z roku 2007 týkajúcom sa zrušenia zmluvy na nájom parkovísk firma **Lanos s.r.o.** Trebišov žaluje mesto o náhradu škody vo výške **2.512.325 € (75.686.303 Sk)**.

V tomto spore prebieha odvolacie konanie.

V súdnom spore z roku 2010 sa žalobca firma **PECSO s.r.o. Michalovce** súdi s mestom o zaplatenie **25.478 € (767.550 Sk)** za kontajnery na triedený odpad dodané v roku 2006. Odvtedy kontajnery stoja a hrdzavejú v Technických službách.

Žalobou z roku 2010 Občianske združenie za zveľadenie parku grófa Andrásyho od mesta požaduje zaplatenie **3.000.000 € (90.378.000 Sk)**. Tento spor je dôsledkom neprehľadných zmluvných vzťahov pri prenájme mestského parku.

Najkritickejšie sú súdne spory v súvislosti s priemyselným parkom. Je ich **9** a ide v nich o veľké peniaze.

5 súdnych sporov vedie voči mestu žalobca **PRIEMYSELNÝ PARK TREBIŠOV s.r.o. (pôvodný názov BUSINESS COMPANY ŽILINA s.r.o.)** a to v predmete konania:

- Vypratanie nehnuteľnosti
- Zaplatenie 800.000 € (24.100.800 Sk)
- Neplatnosť dodatku k zmluve o podnájme (žalovanou je súčasne aj spoločnosť BLIKA s.r.o.)
- Určenie vlastníckeho práva k nehnuteľnostiam a vydanie predbežného opatrenia
- Určenie, že medzi stranami bola uzatvorená zmluva o dielo

3 súdne spory vedie proti mestu spoločnosť **BLIKA s.r.o.** a to v predmete konania:

- Určenie, že podnájomná a nájomná zmluva trvá
- Náhrada škody vo výške 68.263 €



(2.056.491 Sk) v súvislosti s odpojením elektriny v januári 2010

- Zaplatenie pokuty 1.614.621 € (48.642.072 Sk)
- Okrem už vyššie uvedeného súdneho sporu vedie spoločnosť **VITEX s.r.o.** Trebišov proti mestu ešte ďalší spor o zaplatenie 800.000 € (24.100.800 Sk).

Proti mestu je spolu vedených až 21 súdnych sporov a to v celkovej sume **9.114.525 € (274.584.180 Sk)**!

Tieto súdne spory môžu položiť naše mesto na lopatky. Nové vedenie mesta počas prvých mesiacov svojho pôsobenia len hasí najväčšie požiare a nemôže sa naplno venovať riešeniu bežných problémov mesta. Peniaze určené na opravu chodníkov, budovanie parkovísk, detských ihrísk alebo na podporu športu končia na cudzích účtoch. Za tento stav je niekto zodpovedný. Sú to konkrétne osoby, ktoré stáli na čele mesta Trebišov v minulých rokoch.

Šafárenie na účet obyvateľov Trebišova

Od 11. januára tohto roka nové vedenie mesta a poslanci mestského zastupiteľstva prechádzajú mívovým poľom, pričom často žiaľ vkročia aj na míny. Spočítat' ich všetky bude vyžadovať dlhší čas, ale niektoré už vybuchli.

V čase nedostatku financií na základné funkcie samosprávy mesta hospodárenie s odmenami nekorešpondovalo s takouto situáciou. Bývalý primátor opakovane tvrdil, že za roky 2009 a 2010 pracovníci úradu nemali odmeny. Skutočnosť však je iná.

Rok 2009: mimoriadne odmeny vyplatené počas roka 14.800 €, k tomu odmeny v decembri 2009 v sume 45.314 €, čo spolu za rok 2009 činí **60.114 €**, z toho pre primátora 2.722 €.

Rok 2010: mimoriadne odmeny vyplatené počas roka 25.302 €, koncoročné odmeny vyplatené už v októbri 2010 vo výške 37.839 €, čo je spolu 63.141 €. K tomu treba pripočítat' **odmenu pre pána primátora 14.722 €**. Za rok 2010 je to **77.863 €**. A to ešte stále nie je všetko. Pripočítajme k tomu ešte primátorské odstupné cca 23.000 €. Navyše bývalý pán primátor požiadaval aj o preplatenie nevyčerpanej dovolenky za rok 2010 v sume takmer 1.900 €. Poslanci to svojim hlasovaním jednoznačne odmietli.

Pozoruhodný bol v minulom volebnom období aj plat novozriadenej funkcie zástupcu prednostu mestského úradu. Na tejto funkcii bola po prepočítaní na pracovný úväzok hodinová mzda len o 1,20 € menšia, ako mal prednosta.

Veľmi zaujímavý bol spôsob možného zaväzovania si poslancov, ktorý fungoval vo forme dohody o vykonaní práce pre mestský úrad, samozrejme veľmi dobre zaplatenej. Nie však pre všetkých a nie všetkým rovnako. Jeden dostal 400 €, iný 700 € a ďalší dokonca 1.200 € za rok.

Špecialitou starého vedenia bola schopnosť minúť veľa peňazí bez akéhokoľvek osuhu. Príkladom sú navozené kopy kameňa okolo plota futbalového ihriska v chránenom mestskom parku. Mesto objednalo lomový kameň. Doprava bola vykonávaná a fakturovaná v čase od 12.11.2008 do 15.12.2008. Ďalšie faktúry od dodávateľa kameňa sú pred alebo po tomto termíne. Podľa objednávky malo ísť o lomový kameň, no podľa faktúry dodávateľa je opakovane dodaný kameň frakcie 16/32, ktorý bol drahší o 50 Sk a frakcie 32/64, kde je cena vyššia o 20 Sk za 1 tonu materiálu. Okolo plota štadióna bol však úplne iný druh kameňa! Nikto z pracovníkov úradu nevie, kam a kým bolo odvezených 509 ton kameňa frakcie 16/32 a 32/64 z brehovského kameňolomu. Celková cena za dopravu kameňa bola 171.955 Sk. Cena kameňa bola 394.110 Sk. Tu je započítaných aj 241 ton frakcie 16/32 a 268 ton frakcie 32/64.

V júni 2010 bolo bez súhlasu orgánu ochrany prírody vyrúbaných celkom 6 kusov vzácnych niekoľkostoročných stromov. Dôvodom podľa zodpovedných bolo ohrozenie hrobky Andrásyovcov.

Avšak Inšpekcia životného prostredia Košice po preskúmaní prípadu skonštatovala, že výrub bol vykonaný bez predchádzajúceho súhlasu orgánov ochrany prírody a navyše posúdenie stavu stromov bolo úplne v rozpore s posúdením pred výrubom. Podľa vyjadrenia odborníkov, po polročnom uskladnení pod holým nebom už kvalita drevnej hmoty nebude zodpovedať prvotriednej guľatine. Je veľká škoda, že sme v našom vzácnom parku prišli o 6 stromov obrovskej spoločenskej hodnoty a navyše je škoda znásobená nielen nemalou pokutou (2.500 €), ale aj nevyužitím drevnej hmoty. Naši predkovia park dlho budovali, ale za posledné roky bol poriadne zdevastovaný.

Podľa uvedených príkladov sa javí, že v tomto meste sa v minulosti nehospodárilo, ale šafáril. Vymenované boli len hmotné škody. Čo však škody morálne? Na tie doplatíme nielen my, ale ešte niekoľko generácií po nás. Stabilizovať finančnú situáciu a popri tom urobiť pre mesto a jeho obyvateľov aj to, čo sme sľubovali pred voľbami, bude veľmi ťažké, ale pri pochopení situácie a pomoci občanov zvládnuteľné.



Stavby a investície na území mesta

V tomto období prebieha alebo sa v krátkom čase zrealizuje na území mesta viacero stavieb, ktoré boli začaté alebo pripravované pred rokom 2011. Snažíme sa s problematikou týchto investícií, spôsobom ich projektového, technického a finančného zabezpečenia v čo najkratšom čase oboznámiť. Mnohé zistené skutočnosti nás veľmi rýchlo presvedčili, že stavať je jedna vec, no stavať rozumne a výhodne pre mesto, je vec druhá. Tu je stručný zoznam prebiehajúcich a pripravovaných stavieb aj s krátkym popisom ich výhod a nevýhod pre mesto (všetky ceny budú s DPH).

Základná škola na ulici Ivana Krasku. Stavba bola začatá v polovici roka 2010, dnes je prestavané asi 30% nákladov, zmluvný termín ukončenia stavby je 04/2012. Stavba bola tesne pred schválením projektu rozdelená na 2 etapy, pričom prvá časť je stavaná z eurofondov (95%), tá druhá (kuchyňa, jedáleň, telocvičňa) mala byť stavaná súbežne a financovaná z peňazí za predaj ZŠ Komenského 1. Peniaze za predaj školy sme však na úrade nenašli, minuli sa ešte do volieb, na dostavbu školy nezostalo z predaja ZŠ Komenského 1 ani 1 €. Z dôvodu rozdelenie stavby dnes riešime množstvo problémov vrátane financovania. Celkové náklady na stavbu sú 1.600.000 €, spolufinancovanie mesta je 283.000 €.

Bytové domy C, D na sídlisku JUH II. Súťaž na túto stavbu bola viackrát opakovaná, s víťazom tej poslednej bola podpísaná v auguste 2010 zmluva o dielo. Obvyklá podmienka, že práce sa môžu začať len vtedy, ak bude mestu poskytnutá príslušným ministerstvom dotácia vo výške 20% celkových nákladov, sa do zmluvy nedostala. Dotácia dodnes poskytnutá nebola, lebo mesto nedoručilo do konca roka 2010 ministerstvu zmluvu o dielo a zhotoviteľský rozpočet. Napriek tomu mesto odovzdalo dodávateľovi stavenisko (09/2010). Pozoruhodné je zmluvné navýšenie ceny výstavby oproti predpokladanej cene pred súťažou, ktoré činí 745.000 €. Okrem toho sme po preverení kvality a úplnosti cenovej kalkulácie stavby zistili, že cenová ponuka a teda ani zmluva neobsahuje časť zdravotníckej v cene 140.000 €. Celkové navýšenie ceny na tejto stavbe teda činí 885.000 €, čo je 26.662.000 Sk. Túto sumu bude musieť mesto vybrať v nájomnom od nájomníkov bytov. Nájomné pre mladé rodiny v jednom priemernom 3-izbovom byte v takejto bytovke bude 260 € mesačne, k tomu samozrejme voda, elektrina, plyn a teplo. Celková cena stavby je 4.549.000 €, pričom bez dotácie by mesto muselo výstavbu financovať na 100% z vlastných alebo úverových zdrojov!



Bytové domy A,B na sídlisku JUH II.



Revitalizácia verejného priestranstva

Revitalizácia verejného priestranstva. Začiatok tejto stavby ste mohli obdivovať tesne pred voľbami v okolí oboch kostolov, kedy sa začali opravovať nedávno opravené chodníky! Stavba by mala pokračovať 2. etapou Severného námestia, kruhovým objazdom

na križovatke ulíc Masarykovej a M. R. Štefánika, novým asfaltovým povrchom od Slovenskej sporiteľne až po Základnú školu M. R. Štefánika. Súčasne budú opravené ďalšie chodníky na ulici M. R. Štefánika (pred Berehovem, pri MsÚ, ...) a dokončené Mariánske námestie medzi oboma kostolmi. Pri študovaní tohto projektu sme nenašli v meste žiadneho odborníka, ktorý by sa ho bol v etape tvorby realizačnej dokumentácie aktívne zúčastnil. Projektant celý projekt zrejme konzultoval iba s bývalým primátorom. My sme tam našli viacero chýb, no pri europrojektoch nemožno nič zmeniť. Okrem toho môžu všetky práce meškať, nakoľko preložka plynovodu a vodovodu pod novým kruhovým objazdom pri starej KaSS nebola naprojektovaná napriek tomu, že za projekt bolo vyplatených 52.000 €. V týchto dňoch narýchlo zháňame projektantov, ktorí nám to dopracujú rýchlo, lacno a kvalitne. Rozpočet stavby je 1.017.000 €, mesto to bude stáť asi 115.000 €!

Trebišov - Milhostov - Kanalizácia. Stavba je v štádiu verejného obstarávania na výber zhotoviteľa, prvá súťaž bola vypísaná 22.12.2010, následne bola 9.2.2011 zrušená, nová súťaž ešte nebola zverejnená. Na túto stavbu bola v júni 2010 podpísaná zmluva o poskytnutí nenávratného finančného príspevku vo výške 95% nákladov medzi MŽP SR a mestom Trebišov. Splaškové vody z Milhostova budú tlačene výtlačným potrubím dlhým 3,5 km pomocou 4 čerpacích staníc, avšak nie po Cukrovarskej ulici, ale až poza koľaje, krajom poľa. Celá Cukrovarská ulica s bytovkami, domami, firmami a samozrejme priemyselným parkom zostane touto stavbou NEODKANALIZOVANÁ! Ľudia, ktorí bývate na Cukrovarskej, podnikatelia, ktorí tam máte firmy, kanalizácia vám pôjde takmer popod okná, no vy sa do nej nenapojíte! Čo by ste chceli za 100.000.000 Sk? Toľko zhruba je totiž rozpočet tejto stavby. Smerodajné a asi jediné, čo bývalé vedenie mesta zaujímalo je, že mesto to bude stáť len 5%. Každý dom v Milhostove mohol mať za tie peniaze vlastnú čističku odpadových vôd!

Okrem týchto stavieb stoja za zmienku ešte:

- **Inžinierske siete pre IBV pri Zimnom štadióne** (160.000 €)
- **Rekonštrukcia strechy ZŠ M.R. Štefánika** (125.000 €)
- **Rekonštrukcia ZŠ Komenského 2** (56.000 €)

Dva projekty neboli úspešné. 18.11.2010 bol zamietnutý projekt **Zberný dvor Trebišov** a 6.12.2010 bol zamietnutý projekt **Paričov protipovodňové opatrenia**. Oba tieto projekty po oprave chýb budú v najbližšom možnom termíne opätovne podané na schválenie.

Do zoznamu stavieb v meste patrí aj stavba, ktorá ešte stavbou nie je a práve preto tu patrí. Je to **Rozšírenie cintorína**. To, že k tomuto rozšíreniu dodnes nedošlo, považujeme za jedno z najhroznejších dedičstiev po našich predchodcoch. Pre každú malú obec ale aj veľké mesto by mala byť dostatočná kapacita cintorína jednou z hlavných povinností. My sme dnes v našom takmer 25 tisícovom meste v situácii, keď počet voľných hrobových miest počítame na prstoch rúk. Kam chcel predchádzajúci primátor pochovávať ľudí, ak by vyhral voľby? Celé nám to pripadá ako sabotáž na vlastných obyvateľoch. Pred pár rokmi sa donekonečna diskutovalo o tom, koľko peňazí je za pozemky pod rozšírenie cintorína veľa a koľko málo. Namiesto toho, aby sa začalo reálne konať, vykupovať a rozširovať. Pritom už pred rokom bolo voľných na cintoríne len pár desiatok miest. Niektorí budú možno oponovať, že bol vyhotovený projekt, že sa s výkupmi začalo. Áno začalo, ale tak, že jednu z parciel, na ktorej bolo 24 vlastníkov bolo treba odkúpiť celú. Všetkých vlastníkov oslovili, dohodli sa na cene, vlastníci nakoniec predali, no nie celú parcelu, ale len jeden z troch dielikov! Pritom už vtedy bolo podľa geometrického plánu jasné, že parcelu bude cintorín potrebovať celú. Kým na to „odborníci“ prišli, 3 vlastníci zomreli. Museli sme urýchliť dedičské konania, ktoré boli ukončené len pred pár dňami. Keďže zanedlho budú voľné miesta na pochovávanie vyčerpané úplne, vedenie mesta robí všetky kroky, aby sa situácia urýchlene vyriešila.



Čo dodať na záver? Na adresu bývalého vedenia mesta snáď len: **Ďakujeme za milé privítanie!**

Výzva občanom

S príchodom jarného obdobia a najmä Veľkonočných sviatkov sa chceme čistotou a kultúrou prostredia viac zaoberať aj v našom meste.

Vyzývame Vás preto, aby ste upratali a vyhrabali svoje najbližšie okolie, vlastné dvory a záhrady pri súkromných domoch a na sídliskách hromadnej bytovej výstavby.

Konáre, pne a železný šrot uložte prosím pri veľkoobjemových kontajneroch, po 13.4.2011 bude odvoz a následne štiepkovanie konárov spoplatnené.

Elektrický šrot (práčky, televízory, vysávače, autobatérie, neónové trubice atď.) uložte prosím k veľkoobjemovým kontajnerom v sobotu **9.4.2011** v čase **od 13.00 do 15.00 hod.**

Technické služby tento odpad odvezú na zberný dvor.
Spoločným úsilím dosiahneme poriadok a čistotu v meste.

SKRÁŠLIME SI NAŠE MESTO